

# 手動輪椅

## Manual Wheelchair

### 什麼是手動輪椅？

#### What is a manual wheelchair?

手動輪椅是一種帶輪子的椅子。有些可以由使用者用手轉動後輪而移動。座位後面有把手，也可以由別人來推輪椅。

### 什麼時候使用手動輪椅？

#### When do I use a manual wheelchair?

輪椅用於當您站立時感到不安全、虛弱或者不平衡的時候，或當您只能部分承重的時候（如：手術後恢復期）。請打電話給您當地社區的服務團隊，或聯絡您的醫生，請他們介紹您去看職業治療師。職業治療師在必要時會建議您使用輪椅。



### 應該如何調節手動輪椅？

#### How should I adjust a manual wheelchair?

輪椅要經過測量，使它對您合適，便於您改變和糾正姿勢。測量應由職業治療師來做。因為對您不適合的輪椅可能導致肌肉和關節疼痛、姿勢不正確。

一些可選或可調節的特點包括：

- **扶手**：有不同的長度，有的高度可以調節，有的是固定的，有的可以拆卸
- **踏板**：有的是固定的，有的是掀開的，有的可以拆卸
- **車架**：有的可以折疊，有的是堅固的
- **座位**：可以設計為含有壓力緩解墊的
- **後輪**：有不同大小，輕重也各不相同
- **前腳輪**：有充氣的、實心的或填充泡沫的

您的職業治療師會決定哪些產品特點對您最有益。

Occupational Therapy Departments (St George, Sutherland and Calvary Hospitals)  
Locked Bag 21, Taren Point NSW 2229

如果您需要口譯，請撥打131 450，TIS National

# 手動輪椅

## Manual Wheelchair

### 使用輪椅時我應預防哪些情況？

What precautions should I take when using a wheelchair?

- 靠著椅背坐好
- 起身時始終使用剎車並使腳踏板向上
- 不要站在腳踏板上，因為輪椅會向前傾斜
- 扶手應牢靠地固定在適當的位置。
- 雙腳應牢靠地放在腳踏板上。保持雙手、雙臂和手指遠離輪輻，以免被捲進去
- 上斜坡時保持身體重心向前
- 下坡要慢，保持對輪椅的控制

### 我如何愛護輪椅？

How do I care for a wheelchair?

日常維護	每週維護
• 用乾淨的濕布把椅子擦乾淨	• 檢查胎壓
	• 用溫和的清洗液清潔座墊
	• 清潔並檢查前腳輪是否晃動、是否對齊
	• 檢查剎車是否牢靠地緊固在車架上，是否靈敏
	• 檢查車輪，確保輪輻完好、手動輪緣沒有彎曲

您的職業治療師會向您展示如何愛護輪椅。

### 您的設備提供者：

Your equipment has been issued to you by:

如有任何關於使用手動輪椅的問題，請聯繫您的職業治療師。

您的職業治療師：

Your Occupational Therapist: \_\_\_\_\_

電話：

Phone: \_\_\_\_\_

### 口譯服務

Interpreter Services

如果您需要幫助理解英語或講英語，我們提供專業的口譯人員。

口譯服務是免費且保密的。如果我們沒有為您提供口譯人員，您可以要求提供。我們的員工會幫您預約口譯員。如果您需要口譯員，可以聯繫我們，請打電話 131 450 到翻譯口譯處。

這本小冊子旨在為您提供有關建議您使用的設備在用途、安全使用和安裝方面的資訊。這些資訊只能作為指導，必須配合您的職業治療師所提供的知識使用。

這本小冊子由蘇色蘭（Sutherland）醫院、聖喬治醫院和卡發瑞（Calvary）醫院2015年聯合舉辦的職業治療部編寫。

翻譯由東南悉尼地方衛生區多元文化衛生服務處撥款。